

## 10. DANI AUSTRIJSKE KULTURE U OSIJEKU

29.11. – 06.12.2019.

[www.kulturforum-zagreb.org](http://www.kulturforum-zagreb.org)

Ovogodišnji Dani austrijske kulture u Osijeku u znaku su jubileja – Austrijski kulturni forum Zagreb slavi 10. godišnjicu ove kulturne manifestacije.

Otvorenje 10. dana austrijske kulture uveličat će inscenacija djela „Wolfgang Amadé“ Renata Zanelle o životu Wolfganga Amadeusa Mozarta u izvedbi Europaballetta iz St. Pöltena na glazbu W. A. Mozarta i Antonija Salierija. Scenografiju potpisuje poznati austrijski umjetnik Christian Ludwig Attersee.

Nakon otvorenja u narednim danima slijedi program koji se sastoji od izložbi, filmskih projekcija, predavanja i koncerta.

Dani austrijske kulture u Osijeku, koje Austrijski kulturni forum Zagreb već desetu godinu organizira zajedno s partnerima iz Osijeka, dobar su primjer za to kako se razumijevanje, poznavanje, znanje i povjerenje iz godine u godinu može graditi i poboljšavati te naposljetku rezultirati ovako dobrom dugogodišnjom suradnjom.

Austrijski kulturni forum Zagreb ovom prilikom želi zahvaliti svim dosadašnjim partnerima i njihovim suradnicama i suradnicima koji su obilježili i podupirali ovaj projekt, među ostalima to su Grad Osijek, Hrvatsko narodno kazalište u Osijeku, Kinematografi Osijek i kino Urania, Gradske Galerije Osijek – Galerija Waldinger, Muzej likovnih umjetnosti, Arheološki muzej, Muzej Slavonije, Filozofski fakultet Sveučilišta u Osijeku, Gradska i sveučilišna knjižnica Osijek te Austrijska čitaonica.

Sponzor Dana austrijske kulture u Osijeku je Raiffeisenbank, koja već dulji niz godina angažirano podržava predstavljanje austrijske umjetnosti i kulture u Osijeku.

## OTVORENJE 10. DANA AUSTRIJSKE KULTURE U OSIJEKU

**29.11.2019. – 19:00 h**

Hrvatsko narodno kazalište u Osijeku, Županijska 9

### **Europaballett St. Pölten**

**Wolfgang Amadé Renata Zanelle**

Umjetnički voditelj: **Michael Fichtenbaum**

Ideja i koreografija: **Renato Zanella**

Glazba: **Wolfgang A. Mozart, Antonio Salieri**

Scenografija: **Christian Ludwig Attersee**

Kostimi: **Olgica Gjorgieva**

Oblikovanje svjetla i video: **Philipp Preiss**

U središtu predstave „Wolfgang Amadé“ je život glazbenika i skladatelja Wolfganga Amadeusa Mozarta koji zavrjeđuje da ga se prikaže u različitim varijacijama. U produkciji Renata Zanelle predstava je prvi put izvedena 1998. godine u Bečkoj državnoj operi, kad je u glavnoj ulozi plesao Vladimir Malakhov. Internacionalna postava ansambla iz St. Pöltena na čelu s voditeljem Michaelom Fichtenbaumom ovaj put izvodi novu inscenaciju baleta „Wolfgang Amadé“ Renata Zanelle na glazbu W. A. Mozarta i Antonija Salierija. U glavnoj ulozi pleše solist Florient Cador. Autor scenografije je čuveni austrijski umjetnik Christian Ludwig Attersee, koji je za ovu predstavu kreirao zapažen spoj baletne umjetnosti i slikarstva. Balet „Wolfgang Amadé“ umjetničkim sredstvima - plesom, glazbom, kostimima i scenografskim rješenjima - prikazuje presudne trenutke u životu i stvaralaštvu glazbenog genija iz Salzburga.

[www.europaballett.at](http://www.europaballett.at)

[www.hnk-osijek.hr](http://www.hnk-osijek.hr)

## IZLOŽBA

Otvorenje: **30.11.2019. – 10:00 h**

Austrijska čitaonica, Gradska i sveučilišna knjižnica, Europska avenija 24

### „Austr-i-ja“ bogata poviješću 1848. – 1945.

Izložba „Öster-reich an Geschichte 1848-1945“ želi dati raznoliku i opsežnu sliku austrijske povijesti na temelju 12 tematskih područja kao što su arhitektura, žene u prošlosti, Habsburška Monarhija kao višenacionalna država, holokaust, umjetnost, književnost, medicina, glazba, politika, sport, znanost i prehrambene navike. Studenti su iz ovih područja sami izabrali teme za svoje plakate. Pritom se vodilo računa da se osim kronološkog principa uspostave i poveznice s Austrijom i sa sadašnjosti. Povijest je uvijek naracija, tj. pripovijedanje. Ne radi se o nečemu što se jednom dogodilo, već se povijest uvijek prezentira polazeći od sadašnjosti. Poput mozaika, posjetitelji mogu pojedine dijelove sklapati u cjelovitu sliku i uspostavljati međusobne veze.

Izložba je postavljena dvojezično, na njemačkom i na hrvatskom jeziku.

## IZLOŽBA

Otvorenje: **30.11.2019. – 18:00 h**

Gradske galerije Osijek, Galerija Waldinger, Tvrdča, Fakultetska 11

### Is this the real life?

Noise performans s harmonikom

Umjetnici: Petra Fohringer i Stefan Mittelböck-Jungwirth-Fohringer

Zbirka akribijski preciznih ulja na platnu „Sjećanja iz druge ruke“ Petre Fohringer bavi se temom odnosa slike i svijesti. Zbog permanentnog širenja i umrežavanja područja naše percepcije, kao i spoznaje da nas formira i određuje i neprekidno promišljanje našeg okruženja, čovjeku je sve teže definirati samoga sebe i svoje stavove.

Stefan Mittelböck-Jungwirth-Fohringer predstavlja radove nastale kao rezultat svog umjetničkog bavljenja pčelama radilicama. Instalacija „Pčele“ prikazuje saće zalivene betonom i tematizira umiranje jednog roja pčela. Performans s harmonikom u sklopu izložbe također proizlazi iz ideje transformacije koju se može vidjeti na uginulim pčelama.

<http://www.mifo.at/>

Österreichisches Kulturforum Zagreb | Gundulićeva 3 | HR-10001 Zagreb

Telefon: +385 1 48 81 250 | Fax: +385 1 48 30 739 | E-Mail: [agram-kf@bmeia.gv.at](mailto:agram-kf@bmeia.gv.at)

[www.kulturforum-zagreb.org](http://www.kulturforum-zagreb.org)

## FILMSKI PROGRAM

Kino Urania, Šetalište Vjekoslava Hengla 1

<https://kinematografi-osijek.hr/>

**30.11.2019. – 19:30 h**

**Posljednja barijera /drama/**

Režija: Jasmin Duraković, 2016.

Na vrhuncu europske izbjegličke krize redatelj Michael otpuće po nalogu jedne televizijske kuće u izbjeglički logor na srpsko-mađarskoj granici. Sudbine ljudi koje tamo zatiče ne zanimaju ga, stalo mu je samo do fotografija koje se mogu dobro prodati. Kad upozna Nur, Zhoru i Bassam iz Sirije počinje bojažljivo pojmiti njihove strahove i nade.

Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=3FGHyqWS17w>

**01.12.2019. - 19:00 h**

**360 /drama/**

Režija: Fernando Meirelles, 2011.

Otac obitelji iz Velike Britanije u Beču stavlja na kocku svoj brak ne znajući da ga žena vara kod kuće u Londonu. Arapin, liječnik, zaljubljuje se u Parizu u svoju udanu asistenticu. Mlada Brazilijanka susreće u Sjedinjenim Američkim Državama ostarjelog poslovnog čovjeka i bivšeg seksualnog zlostavljača. S mnoštvom zvijezda Fernando Meirelles mirnom rukom plete mrežu satkanu od ljubavi, prevara, razočaranja i sreće i na taj način međusobno povezuje živote svih ovih ljudi.

Trailer: <http://www.discoveryfilm.hr/hr/film/info/628>

**02.12.2019. – 19:00 h**

**Bez naslova /dokumentarni film/**

Režija: Michael Glawogger & Monika Willi, 2017.

„Bez naslova“ je posljednje djelo redatelja dokumentarnih filmova Michaela Glawoggera, koji je iznenada preminuo u travnju 2014. godine. Monika Willi je ovaj dokumentarni film dovršila dvije godine poslije Glawoggerove smrti. Willi je obradila materijal koji je on snimio tijekom višemjesečnog putovanja Balkanom, Italijom, sjeverozapadnom i zapadnom Afrikom. Pritom se prvenstveno oslanja na vrlo izražajnu fotografiju svog kolege i ohrabruje gledatelja da krene na putovanje kako bi upoznao svijet, promatrao, slušao i razumijevao. U tu svrhu predano slijedi koncept „serendipity“ (u prijevodu otprilike: sretan slučaj).

Trailer: [http://restartlabel.net/o\\_filmu?id=249](http://restartlabel.net/o_filmu?id=249)

**03.12.2019. – 21:00 h**

**Slava kurvi /dokumentarni film/**

Režija: Michael Glawogger, 2011.

Slava kurvi filmski je triptih o prostituciji, film o radnim ženama – tri mjesta radnje, tri jezika, tri vjere. „Fish Tank“ u Bangkoku: Mlade, lijepe žene koje se pokazuju iza stakla da bi zatim svojim mušterijama pružile mrvicu sreće. Žene u Bangladešu kojima je sudbina odredila da se tamo rode ili su onamo prodane u posebnu gradsku četvrt, u geto prostitutki. Žene u Meksiku, kojima je posljednja stanica „La Zona de la toleranzia“, mjesto na kojem preživljavaju pomoću droge i prostitucije. Glawogger ih promatra na poslu, omogućuje im da dođu do riječi i ispričaju svoje priče i tako im daje individualni identitet.

Trailer: [http://restartlabel.net/o\\_filmu?id=63](http://restartlabel.net/o_filmu?id=63)

**04.12.2019. – 19:30 h**

**Put orla – Braća vjetra /drama, avantura/**

Režija: Gerardo Olivares & Otmar Penker, 2015.

Dvanaestogodišnji Lukas odrasta u idiličnom brdovitom kraju. No, kod kuće ima mnogo manje harmonije; njegov odnos s ocem je vrlo napet, pa će mu Lukas zatajiti da je pronašao orlića ispalog iz gnijezda i odlučio održati ga na životu. Ne samo zato što se s njegovim ocem ne može govoriti o pticama, već i stoga što otac u njima vidi prijetnju za svoje stado ovaca. Potporu u svom poduhvatu dječak nalazi kod brižnog šumara Danzera. Ubrzo se između dvanaestogodišnjaka i orla razvija vrlo poseban odnos. Međutim, što više razvijaju odnos međusobnog povjerenja, to je i sve bliži dan kad će dječak svog prijatelja orla morati vratiti na slobodu.

Trailer: <https://youtu.be/80ULUOxvmGI>

**RADIONICA**

**03.12.2019. – 11:30 h**

Filozofski fakultet, Lorenza Jägera 9

**Metodika rekonstrukcije povijesno uvjetovanih jezičnih kontakata na primjeru Austro-Ugarske Monarhije /na njemačkom jeziku/**

Agnes Kim i Katharina Prohazka

Radionica nudi raznovrsne pristupe i postupke kako bi se istražili povijesni jezični kontakti na raznim razinama. Na primjeru kontakata njemačkog i češkog jezika pokazuje se kako se recentni jezični podaci mogu koristiti u vezi s lingvističkim korpusima da bi se rekonstruirali dijakroni razvojni procesi i povijesni jezični kontakti i tako se navodni kontaktni fenomeni eventualno raskrinkali kao „jezični mit“. Uz to se i na primjeru južne Moravske demonstrira kakva se dodatna vrijednost postiže kod povijesnih istraživanja povezivanjem različitih izvora.

## PREDAVANJE

**04.12.2019. – 12:30 h**

Filozofski fakultet, Lorenza Jägera 9

### **Perspektive na slavenskim jezicima i na njemačkom jeziku u Austriji: oblici i posljedice povijesno uvjetovane višejezičnosti /na njemačkom jeziku/**

Agnes Kim i Katharina Prohaska

Na Austriju se u svijesti suvremenika danas gleda kao na zemlju čiste njemačke jednojezičnosti iako je dugo vremena bila dio „kotla“ Austro-Ugarske, koju je obilježavala individualna i društvena višejezičnost. Istraživanjem brojnih aspekata bave se već od početka 2016. godine dva projekta Instituta za slavistiku Bečkog sveučilišta. S jedne se strane proučava jezično-politički kontekst, dakle područja djelovanja i konflikata u upravi, pravu i posebno u školstvu. S druge strane istražuju se posljedice koje su povijesna austrijska višejezičnost i jezični kontakti proizašli iz nje imali za njemački jezik u Austriji. Ovo predavanje predstavlja oba istraživanja i najnovije rezultate ovih projekata.

## KONCERT

**06.12.2019. – 19:00 h**

Filozofski fakultet, svečana dvorana, Lorenza Jägera 9

### **Večer popijevki**

**Mezzosopranistica Isabell Czarnecki i pijanist Tobias Neubauer**

Program: R. Strauss, R. Wagner, H. Steppan

Sjajnu večer popijevki za Vas su priredili međunarodno poznata mezzosopranistica Isabell Czarnecki, rođena u Salzburgu i austrijski pijanist Tobias Neubauer, dobitnik posebne nagrade za najboljeg pijanista na natjecanju popijevki 2015. godine na Berlinskom umjetničkom sveučilištu, koji od 2016. godine radi kao profesor korepeticije na Institutu za pjevanje, glas i glazbeno kazalište na Privatnom sveučilištu Anton Bruckner.

<https://www.isabell-czarnecki.at/>